

**MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE**

N° d'inscription :

NOM : .....

Prénoms : .....

Académie d'inscription : .....

Examen : **Baccalauréat Professionnel**

Spécialité : .....

*Il est interdit aux candidats de signer leur copie ou d'y mettre un signe quelconque pouvant indiquer la provenance de la copie (ainsi que sur tout document joint à la copie, dessin, graphique, etc...)*

◇ Le candidat composera sur ce document et remettra l'ensemble du document en fin d'épreuve.

*Aucune copie complémentaire n'est nécessaire.*

◇ L'utilisation des calculatrices est interdite.

◇ L'utilisation du dictionnaire bilingue est autorisée.

<b>BARÈME</b>		Colonne réservée au correcteur
<b>Partie 1</b>	Compréhension écrite sur 12 points	
<b>Partie 2</b>	A - Compétence linguistique sur 4 points	
	B - Expression écrite sur 4 points	

<b>BACCALAURÉAT PROFESSIONNEL</b>		
<b>Session 2006</b>		
<b>SECTEUR INDUSTRIEL</b>	Épreuve écrite de langue vivante <b>PORTUGAIS</b>	
Durée : <b>2 heures</b>		Coef : <b>2</b>
Repère : 0606-LVEIND:POR	Ce sujet comporte <b>5</b> pages	Page <b>1/5</b>

~~NE RIEN INSCRIRE DANS CETTE PARTIE~~

Lisez très attentivement le texte ci-dessous.

**EXPORTANDO MÃO-DE-OBRA**

- 01 Líder mundial na venda de produtos como soja e carnes, o Brasil está exportando  
mão-de-obra especializada. E por bons salários. São técnicos e profissionais com curso  
superior, formados nas escolas do SENAI e do SENAC<sup>1</sup>, que vão trabalhar nos países do  
Mercosul<sup>2</sup>, nos EUA, nos mercados europeus e até na China e no Japão.
- 05 Segundo levantamento da Confederação Nacional da Indústria (CNI), só no Sul da  
China há mil brasileiros trabalhando na área de curtimento<sup>3</sup> de couro, com remuneração  
inicial de US \$ 3.500 por mês.
- Dependendo do cargo que você exerce, o salário pode chegar a US \$ 10 mil -  
garante Alexandre Freitas, que mora em Xangai há três anos e trabalha na Noko Química.
- 10 Segundo Freitas, o setor de calçados na China também emprega muitos brasileiros,  
principalmente técnicos especializados em controle de qualidade. Freitas se formou no  
Centro Tecnológico do Couro, escola do SENAI de Estância Velha, Rio Grande do Sul,  
unidade que desenvolveu um tipo de fragrância natural à base de camomila no  
beneficiamento do couro.
- 15 Filipe Borges que trabalha na Bélgica há três anos, conta que ganha dez vezes mais  
do que receberia no Brasil e acrescenta que as empresas estrangeiras também ganham, pois  
podem contar com mão-de-obra especializada, como a brasileira, por um custo mais baixo.  
A Itália é outro destino no alvo dos brasileiros.
- Nós formamos 600 técnicos por ano, mas num piscar de olhos eles somem - disse  
20 Iraídes Piovesan, diretor da Sociedade de Assistência aos Trabalhadores do Carvão que  
preferiria que os novos profissionais ficassem no Brasil e pudessem atuar em áreas de  
eletrônica, mecânica, informática, eletroeletrônica, cursos oferecidos pela escola ligada ao  
SENAI.
- 25 O Centro de Tecnologia da Indústria Química e Têxtil do SENAI, referência  
nacional, que fica na Zona Norte do Rio, manda por ano cerca de 300 dos mil formandos<sup>4</sup>  
em moda para diferentes mercados, como Estados Unidos, Itália, França, Espanha e  
Holanda.
- A maioria vai trabalhar em grifes<sup>5</sup>. Mas muitos buscam uma especialização e  
depois voltam para montar marca própria - diz a coordenadora do Instituto de Design,  
30 Kátia Ferreira.

Geralda Doca, in *O Globo*, 30/10/05

1 SENAI, SENAC : Serviço Nacional de Indústria, Serviço Nacional de Comércio

2 Mercosul = Mercado Sul-americano (Brasil, Argentine, Paraguay, Uruguay)

3 o curtimento = le tannage

4 o formando : désigne l'étudiant

5 as grifes = les grands couturiers

~~NE RIEN INSCRIRE DANS CETTE PARTIE~~

**I - COMPRÉHENSION (12 points)**

1 - Qu'est-ce que le Brésil exporte en masse dans le monde entier ?

.....  
.....

2 - Quelles sont les destinations choisies par les Brésiliens qui partent travailler à l'étranger ?  
Quel est leur niveau d'études ?

.....  
.....  
.....  
.....

3 - En Chine, dans quels secteurs les Brésiliens sont-ils principalement embauchés ?

.....  
.....  
.....

4 - Qu'a mis au point l'école où a été formé Alexandre Freitas ?

.....  
.....  
.....

5 - Quels avantages représente cette main-d'œuvre brésilienne pour une entreprise étrangère ?

.....  
.....  
.....

6 - Que regrette Iraídes Piovesan au sujet des techniciens formés au Brésil ?

.....  
.....  
.....

~~NE RIEN INSCRIRE DANS CETTE PARTIE~~

7 - Traduisez le dernier paragraphe de « - A maioria vai trabalhar ... » à «... Kátia Ferreira. ».  
(ligne 30 à ligne 32)

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**II - EXPRESSION (8 points)**

**A - COMPÉTENCE LINGUISTIQUE**

1) Vous travaillez avec un stagiaire étranger qui a besoin de votre aide pour écrire correctement une lettre de réclamation. Ecrivez au pluriel ce qu'il aura laissé entre parenthèses.

Acabamos de receber os artigos encomendados e verificamos que não correspondiam ao pedido. Trata-se de :

- 28 (cartão) ..... publicitários.
- 1000 (boletim) ..... de participação.
- 1000 folhas A4 (azul).....
- 50 (classificador) .....

2) Ce stagiaire a été chargé de rédiger le compte-rendu de sa visite au salon des entreprises à Lisbonne. Vous l'aidez à conjuguer les verbes au passé simple.

Quando **visitei** o Salão na semana passada, (ter)..... o prazer de encontrar vários empresários motivados que me (fazer)..... descobrir novos métodos de trabalho. Para mim (ser)..... uma experiência proveitosa porque (marcar)..... encontros com responsáveis pelos recursos humanos de várias sociedades.

